


Art. 1189

- | | |
|-----------|--|
| D | Betriebsanleitung
Regensensor electronic |
| GB | Operating Instructions
Rain Sensor Electronic |
| F | Mode d'emploi
Pluviomètre électronique |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektronische regensensor |
| S | Bruksanvisning
Elektronisk regnsensor |
| I | Istruzioni per l'uso
Sensore di pioggia elettronico |
| E | Manual de instrucciones
Sensor de lluvia electrónico |
| P | Instruções de utilização
Sensor de chuva electrónico |

GARDENA Elektronisk regnsensor


1. Anmärkningar för bruksanvisning

Detta är en översättning av den tyska bruksanvisningen.
Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar.
Gör dig med hjälp av bruksanvisningen väl förtrogen med regnsensorn och ett riktigt handhavande av utrustningen.


 **Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte är förtrogna med denna bruksanvisning, inte använda denna regnsensor. Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person. Regnsensorn får endast användas för styrning av komponenter, rekommenderade av tillverkaren.**

Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

2. Avsedd användning

 **Denna produkt innehåller mätutrustning och skall hanteras omsorgsfullt.**

GARDENA regnsensor är avsedd för privat användning i hus- och hobbyträdgården och endast utomhus för styrning av sprinklers och bevattningssystem via bevattningscomputer¹⁾ och normal nederbörd.

 **GARDENA regnsensor får inte användas industriellt och i förbindelse med kemikalier, livsmedel, lätt brännbara och explosiva ämnen.**

lakttagandet av tillverkarens bifogade bruksanvisning är en förutsättning för en korrekt användning av regnsensorn.

Bruksanvisningen innehåller drifts-, underhålls- och skötselansvisningar.

3. Funktionsdelar (bild A/D/G/I)

- | | | |
|---------------|---------------------|-------------------------|
| ① Markspjut | ⑥ Innerhus | ⑪ Ventilationsöppningar |
| ② Krage | ⑦ Lins | ⑫ Bevattningsventil |
| ③ Kabel | ⑧ Lock, batterifack | ⑬ Regnsensor |
| ④ Mutter | ⑨ Fjäder | |
| ⑤ Linshållare | ⑩ Uppsamlingssträtt | |

1) Bevattningscomputer 1030 och 1060, 1060 U, bevattningstimer electronic T 14 och T 1030, bevattningscomputer C 1030 plus och C 1060 profi, GARDENA ventilösa V1 / V3, GARDENA bevattningsventiler, GARDENA pumprelä och GARDENA blomlådebevattning.

4. Funktion

Regnsensorn registrerar den normala nederbörden enl. följande (bild B):

Utan nederbörd (torrt) (bild B 1) sänds en ljusstråle från sändardioden till mottagardioden. Bevattningsprogrammet förblir aktiverat.

Vid **nederbörd** (bild B 2) reflekteras ljusstrålen genom vattendroppar till linsen: Bevattningsprogrammet avbryts resp. startar inte.

Bevattningen avbryts tills vattendropparna på linsen har torkat. Torktidens längd beror på väderleken (luffuktighet, temperatur, vind osv.). Ventilationsöppningarna ⁽¹¹⁾ skall alltid vara fria och rena för att underlätta regnsensorns torkning.

Regnsensorns reaktionstid beror på nederbördsmängden. Utan påmonterad uppsamlingstratt ⁽¹⁰⁾ avbryts den automatiska bevattningen när ca. 1 l/m² nederbörd fallit. Med monterad tratt förkortas reaktionstiden.

När **regnsensorn är torr igen** aktiveras bevattningen vid nästa förprogrammerad starttid.

Även om regnsensorn registrerar nederbörd kan en "manuell" bevattning aktiveras via funktionen **On/Off**.


5. Förberedelser före idrifttagning

Före användningen skall regnsensorn förberedas enligt följande:

1. Lägg i ett batteri,
2. välj uppställningsplats och
3. ställ upp regnsensorn.

5.1 Lägg i batteri (bild D)

Anmärkning: Batteri medleveras inte.

 **För att uppnå angiven maximal drifttid på 1 år, får endast alkaliska batterier 9V IEC 6LR61 användas. Vi rekommenderar tillverkare som t.ex. Varta och Energizer.**

1. Skruva av batterifackets ⁽⁸⁾ lock.
2. Lägg in ett batteri i innerhuset ⁽⁶⁾, kontrollera att polerna **ligger åt rätt håll**.

Anmärkning: Kontrollera markeringen +/- i batterifacket och på batteriet.

3. Skruva fast locket ⁽⁸⁾ på innerhuset ⁽⁶⁾ igen.

5.2 Uppställningsplats (bild E)

Placera regnsensorn på sådan plats där normal nederbörd faller.

Viktigt! Välj uppställningsplatsen omsorgsfullt och utanför verkningsområdet för den automatiska bevattningsanläggningen.

Viktigt! Placera om möjligt inte regnsensorn direkt i marken, detta kan påverka funktionen (risk för nedsmutsning).

5.3 Regnsensorns montering/uppställning



Se till att ingen smuts eller jord fastnar på linsen när du monterar ihop och ställer upp regnsensorn. Funktionen kan påverkas negativt.

Montering av tratten (bild C)

Tratten monteras enligt följande på instrumentet:

1. Sätt i tratten i regnsensorn, se bild C.
2. Kontrollera att tratten sitter i rätt läge (markeringarna i tratt och sensor skall passa ihop).

Regnsensorn kan monteras antingen med markspjut (bild F) eller krage ②:

Montering med markspjut (bild F)

1. Skjut in markspjutet ① uppifrån i kragen ② och skruva ihop kragen/spjutet med linshållaren ⑤.
2. Placera markspjutet i en blomkruka fylld med kiselstenar, skjut ner ända till anslag.

Anmärkning: Undvik att placera regnsensorn direkt i marken. Stänkande smuts kan påverka regnsensorns funktion.

Kontrollera att regnsensorn är lodrätt placerad (90°) (bild F 3).

Montering med krage ② (bild F 4)

1. Regnsensorn kan **alternativt** monteras på fast underlag, t.ex. hustak, påle eller markplattor:
Skruva på kragen ② **utan markspjut** på hållaren ⑤.
2. Skruva fast regnsensorn t.ex. i markplattor eller annat fast underlag med hjälp av två skruvar.

Anmärkning:

Kontrollera att regnsensorn är lodrätt placerad (90°).

Styrning av en bevattningsanläggningen (art.nr. 1242 / 9 V) med flera enheter med hjälp av en regnsensor (bild I).

Regrsensorn kan även centralt styra en bevattningsanläggning med flera enheter och automatisk styrning.

Till anläggningen förkopplas centralt en GARDENA ventildosa ⑫, art.nr. 1254 och kopplas till regnsensorn ⑬ (se bild I). Kontrollera att bevattningstiderna i de olika enheterna motsvarar den centrala ventildosans bevattningstider.

Exempel:

De olika bevattningsventiler är programmerade enligt följande:

	Bevattning, starttid	Bevattning, körtid	Bevattning, dagar
Bevattningsventil a	18:00 h	30 minuter	varje dag
Bevattningsventil b	20:00 h	20 minuter	varann dag
Bevattningsventil c	22:00 h	1 timme	var tredje dag
Bevattningsventil d	24:00 h	1 timme	dagligen

Bevattningsprogrammet måste även programmeras in i den centralt förkopplade bevattningsventil. Därmed förhindras vattentillförsel till de olika enheterna/ventilerna om det regnar.

6. Idrifttagning

Anslut regnsensorn till GARDENA bevattningsstyrning med hjälp av kabeln ③ (se även bruksanvisning för styrningen).

Viktigt: Placera kabeln så att den inte kan skadas eller utgör någon risk, t.ex. snubbelrisk. Om kabeln läggs under jord, rekommenderas att den läggs i en sandbädd.

7. Underhåll, skötsel, förvaring

7.1 Förvaring

Dra ur kabelanslutningen ur regnsensorn **innan frostperioden börjar**. Rengör och torka av regnsensorn, förvara den dammfritt i ett frostskyddat utrymme.

7.2 Rengöring (bild G)

Rengör linsen regelbundet ⑦. Regnsensorns funktion kan påverkas negativt om inte linsen hålls ren.

Rengör linsen enligt följande:

1. Skruva av muttern ④ på linshållaren ⑤ (bild G 1).
2. Ta av innerhuset ⑥.
3. Torka linsen ⑦ med ren, mjuk fuktig duk (bild G 2).
Anmärkning: Vid behov, rengör tratten ⑩ och linshållaren ⑤ inuti med rent vatten (bild G 3). Om detta är nödvändigt, skruva av locket ⑧ och ta ur tratten ⑩.
Använd inga starka rengöringsmedel eller medel med slipande partiklar!
4. Torka linsen torr. **Observera! Använd alltid ren torr mjuk duk för att undvika skrapskador!**
5. Sätt tillbaka innerhuset ⑥ på linshållaren ⑤.
Tryck ihop fjädern ⑨ och skruva fast linshållaren med muttern ④ (bild G 4).

7.3 Byt batteri en gång om året

Vi rekommenderar att batteriet byts en gång om året för att garantera regnsensorn funktion (se även kapitel "Lägga i batteri").

Viktigt! Återlämna förbrukade batterier till inköpsstället eller till kommunal miljöstation. Avfallshantera endast **helt urladdade** batterier.

8. Tillbehör

Om anslutningskabeln till regnsensorn skulle vara för kort, går denna att förlänga med 10 m förlängningskabel, GARDENA art.nr. 1186 till max. 105 m (bild H).

Utöver registrering av nederbörd kan även markfuktigheten inom den automatiska bevattningsanläggningen registreras, genom anslutning av GARDENA kabelväxel 1189-00.630.00 (finns hos GARDENA kundservice). Regnsensor electronic och GARDENA markfuktighetssensor kan anslutas till bevattningsstyrningen (bild H). Därmed säkerställs att bevattningsstyrningen känner av markfuktigheten, även om regnsensorn är för torr.

9. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Bevattningscomputern kopplar inte på, även om ingen nederbörd faller.	Regnsensorn är smutsig.	Rengör linsen (se kapitel "Rengöring").
	Regnsensor är placerad inom bevattningsområdet.	Placera regnsensorn utanför bevattningsområdet.
	Batterispänningen i bevattningsstyrningen är inte tillräcklig.	Byt batteri i bevattningsspänningen.
	Fuktighet av dagg.	Torka av linsen.
Bevattningscomputern kopplar på vid nederbörd.	Regnsensorn är inte tillräcklig torr.	
	Kontakten är utdragen.	Återställ anslutningen.
	Batterispänningen i regnsensorn är inte tillräcklig.	Byt batteri i regnsensorn.
	Nederbörden är för låg.	Montera ev. tratten för att förkorta reaktionstiden.

Om felet inte går att åtgärda, vänligen kontakta GARDENA Service.

Avfallshantering (direktiv RL2002/96/EC)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Felaktig regnsensor, där felet kan härledas till felaktigt inlagda eller urladdade batterier, omfattas inte av bytesgarantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni al sensore di pioggia imputabili a un errato inserimento della pila o all'utilizzo di una pila scarica non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaimiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Allírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a v standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu z nami.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koostamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Regensensor electronic		
Description of the unit:	Rain Sensor Electronic		
Désignation du matériel :	Pluviomètre électronique		
Omschrijving van het apparaat:	Elektronische regensensor		
Produktbeskrivning:	Elektronisk regnsensor		
Beskrivelse af enhederne:	Regnsensor electronic		
Laitteiden nimitys:	Sadetunnistin		
Descrizione del prodotto:	Sensore di pioggia elettronico		
Descripción de la mercancía:	Sensor de lluvia electrónico		
Descrição do aparelho:	Sensor de chuva electrónico		
Opis urządzenia:	Czujnik deszczowy		
A készülék megnevezése:	Esőérzékelő electronic		
Označení přístroje:	Dešťový senzor electronic		
Označenie prístroja:	Dažďový senzor electronic		
Ονομασία της συσκευής:	Αισθητήρας Βροχής		
Oznaka naprave:	Senzor vlažnosti elektronik		
Descrierea articolelor:	Senzor ploaie		
Обозначение на уредите:	Сензор за дъжд електронни		
Seadmete nimetus:	Elektroniline vihma sensor		
Gaminio pavadinimas:	Elektroninis lietaus jutiklis		
lėkārta apzīmējums:	Elektroniskais lietus sensors		
Art.-Nr.:	Art.-n:o.:	Č.výr:	Toote nr:
Art. No.:	Art. :	Č.výr.:	Gaminio Nr.:
Référence :	Art. N ^o :	Κωδ. No.:	Art.-Nr.:
Art. nr.:	Art. N ^o :	Št. art.:	1189
Art.nr.:	Nr art.:	Nr art.:	
Varenr.:	Cikkszám:	Art.-№ :	
EU-Richtlinien:	EU szabványok:		
EU directives:	Směrnice EU:		
Directives européennes :	Smernice EU:		
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:		
EU direktiv:	Smernice EU:		
EU Retningslinier:	Directive UE:		
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:		
Direttive UE:	ELI direktiivid:		
Normativa UE:	ES direktyvos:		
Directrizes da UE:	ES-direktīvas:		
Dyrektwy UE:	2004/108/EC 93/68/EC		
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm		
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm		
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm		

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania znaku CE: **1998**
CE bejegyzés kelte:
Rok přidelení značky CE:
Rok pridelenia označenia CE:
Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE:
Leto namestitve oznake CE:
Anul de marcare CE:
Година на поставяне на CE-маркировка:
CE-märgistuse raigaldamise aasta:
CE- markējuma uzlikšanas gads:
Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:

Ulm, den 14.07.1998	Der Bevollmächtigte
Ulm, 14.07.1998	Authorised representative
Fait à Ulm, le 14.07.1998	Représentant légal
Ulm, 14-07-1998	Gemachtigde
Ulm, 1998.07.14.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 14.07.1998	Teknisk direktør
Ulmissa, 14.07.1998	Valtuutettu edustaja
Ulm, 14.07.1998	Rappresentante autorizzato
Ulm, 14.07.1998	Representante autorizado
Ulm, 14.07.1998	Representante autorizado
Ulm, 14.07.1998r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 14.07.1998	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 14.07.1998	Zplnomocněnec
Ulm, 14.07.1998	Spilnomocnenec
Ulm, 14.07.1998	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ulm, 14.07.1998	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 14.07.1998	Conducerea tehnică
Улм, 14.07.1998	Упълномощен
Ulm, 14.07.1998	Volitatud esindaja
Ulm, 1998.07.14	Igaliotasis atstovas
Ulma, 14.07.1998	Pilnvarotā persona



Thomas Heini
Technische Leitung

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31,
zona Industrial de
Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1189-20.960.11/0412
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com